

Quimisha incabo ini yoia

**Leyendas de los shipibo-conibo
sobre los tres incas**

Cesar Bardales Rodriguez



COMUNIDADES Y CULTURAS PERUANAS N° 12



YOÁSHICO INCA

Ja requena Incan jane ronqui ipaonique, Yoáshico Inca. Ja ronqui ipaonique iconbires yoashi. Jahuéqui yocácana ronqui ipaonique iconbiressiqui jatoqui yoashii. Jascara iquen ronqui apaocanique "Yoáshico Inca", aquin.

Ja Yoáshico Incan ronqui jato iquina ipaoni-que Šhetebo jonibo. Ja Inca ronqui ipaonique huain teetai joni; jatíbi jahuéqui banáya: nato Šhequi, atsa, paranta, Shahui, cari, poa, cancan; jatíbi jahuéqui banai joni. Jascarabiribi ronqui ipaonique jahuen tee. Jainoašqui ipaonique, jatíbi yobin banayaribi: nato caimito, naranšha, Šhenan, bimpish, rima, rimon, tapíriba, Shahuen-meyari, isonšhoma, tansharina; ja jahuéquibo banai ronqui ipaonique.

Jainšhonribiqui jatíbi yoinnabo ináya Inca ronqui icátiai: nato huaca, cabáyo, caraniro, chibo, cochi, ochíti, atapa, nonon, corocoro; ja jahuéquibo ináya ronqui icátiai, ja Yoáshico Inca. Jatianqui jatíbi jahuéquiati jahuéquiboqui icá-tiai jaibabicho. Jatian ronqui apaocanique,

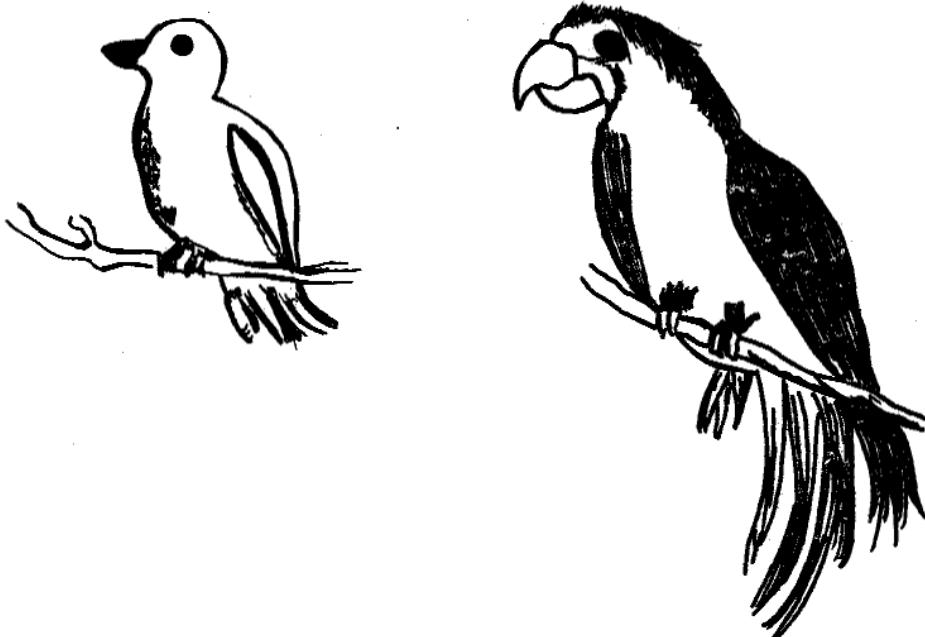


jahuen ſhetebo jonibaonqui jahuéquiati yocáquin. Ja jahuéquiati yocána ronqui ipaonique, jatoqui- qui iconbiressi yoashii. Huetsatianqui meni- quinbi jato ichátamashoco menii; ichaſhon jahué- quiati senenma. Icaſhbri ronqui ipaonique nato paranta, atsabo jato menia iſhton queyóyamai; basiboqui picáticanai.

Iiti ronqui icana iqui, jahuéquiati yocá yocabichoi moa jatsani. Jascataſhqui yoyo icana iqui: -Rama nonbiribi bananoſhon atsa taſho yocáti riqui -iquí icana iqui. Jascáſhon yocá- cana iqui; atsa taſho, paranta taco, poa, ſheque, cancan, jaaboqui yocácana iqui. Yocácanaque jato menia iqui, atsa taſho raras aſhon; ja ſhoſhoti yama. Paranta tacoqui yocácana jato menia iqui boſhteanan. Jatian ſhequibiribi jato menia iqui, tobahanhan. Jainſhon poaribi caſhquepaqueſhon jato menia iqui. Iconbiressiqui jatoqui yoashia iqui. Jatian moa jonibo yoyo icana iqui: -Ja- conma riqui non Inca, yoashi riqui; rama reteti riqui -iquí icana iqui. Jascataſhqui jatíbiain yoyo iqui senencana iqui. Ja yoyo iqui senenſhon, moa tsinquiſhon retecana iqui, ja Yoáshico Inca.

Ja retecanquetian, jatíbi yoina noyai jahué- quibo beá iqui; jascara nincataſh; jahuen jimin,

tahuin, tacan, poco; jabaon queeni becana iqui;
jatíbi yoinabo.



Requempari joá iqui jori; ja pecáo joá iqui,
Šhane betan Šhahuan. Jošhon, ja quimisha yoinanin
potea iqui, ja Inca mahuá racata. Jascáašhon,
jorin jahuen tahui tsecaa iqui. Tsecašhon moco
iqui, jatoqui yoashiquin. Jatian Šhanen oinna
iqui, ja jorin tocona. Mocoquetian canhuanšhon,
Šhanen jori tantash aca iqui. Ja tantash aca
jorin michoquetian, cašhon biašh jatíobi yora
rasquita iqui, ja tahuin. Jatian Šhane rasqui-
taitian jori ishocoa iqui, ja tahuin rasquiti;
iquíbi ja mašhcáyonressa iqui, moa Šhanen queyoa
iquetian. Jainoašh Šhahuan joríbaa iqui; joašh
jahuen jiminbiribi jatiobi rasquíshocoa iqui.
Jatian moa senencanquetianqui nahuashian joá
iqui; joašh yoyo itoshia iqui: -Chiní baquebaon,

nahuashian aanompari nahuashianbanon -iquí icá iqui. Jascatašh ja Incan ſhenin siquita iqui.

Jainoašh poincosco joríbaa iqui; joašh yoyo ishocoia iqui: -Chiní baquebaon poincosco aanompari, nahuan poin cosquíbanon -iquí icá iqui; jascataanan icá iqui.

Ja chinitainbi ſhete joshocoa iqui. Joašh yoyo ishocoia iqui: -Chiní baquebaon ſhete aanompari, ſhete ibánon, -icaſhqui icá iqui, jahuen huianresqui rasquiti. Jascatašhqui ja ſhete baneta iqui. Jascatašh ja jonibo janbiscana iqui. Jascarainſhon jaton Inca ochóacana iqui. Moa Yoáshico Inca retecana pecáoqui baneta iqui, jahuen ahuin, jahuen baque ainbo betan jahuen baque benbo, Jainoašh jaton iná ainbo; jatíbicho- resqui banécana iqui.



ſhetebo joni

YOÁSHICO INCAN JATO JASCARA APAONI

Iconbires jaconma ronqui ipaonique Yoáshico Inca, jatíbi jato jaconma jaconmai jaa. Jahuen yobin acanaitian jaton baquebo yoinaai ronqui ipaonique. Yobin acanaancana jato shinoai. Shenan, caimito, bimpish, jabo, baquebaon acaitian ronqui jato acátia nescáaquin: -Shinoyašhonbi huasanra nocon Shenan betan caimito queyoai -aquin ronqui jato saí apaonique. Jascáa ronqui ipaonique, baqueboqui huasabaini boí rašhqui rašhqui ibaini, moa huasašh. Jascáašhon ronqui jaton baqueboqui ja Yoashico Incanqui jato yoina acampaonique, jaconma shinanya išhon.



Jato betan iquetianqui acáticanai jahuen jonibaonqui atsa yocáquin: -Min atsa acasira noa joque, papá -aquinqui yocápaocanique.

Jatian jato yoicatitai: -Atancanhuen, baquebó; icha riqui atsa -aquin. Jatian bošhon oincanaqui, atsa banátiibi bona icha. Jatíbi tecamis jahuéquibo; atsa aticoma.

Jatian boríbacana iqui; bošhon paranta yocáribicana iqui: -Parantaninra noa queenai papá, nonra atsa ayamaque, bona ichayora iquetian -aquin acana iqui.

Jatian jato yoia iqui: -Jacon iquenbira maton ayamaque -aquin jato acá iqui. Jatian jato yoia iqui: -Bitancanhuen paranta baquebó, icha riqui huainco paranta -aquinqui jato acá iqui. Jascáa bošhon oincanaqui icá iqui, paranta peitiibi bina icha, pani panitinressa. Jatian huetsa nia binaoma oinšhon joninqui reraa iqui. Caašh pošhóquetian, cahuanšhon tešhtecasaitian joni binan queyoa iqui. Queyoa paranta biticoma icá iqui. Jascara iquetianqui jaquiribi boríbacana iqui.

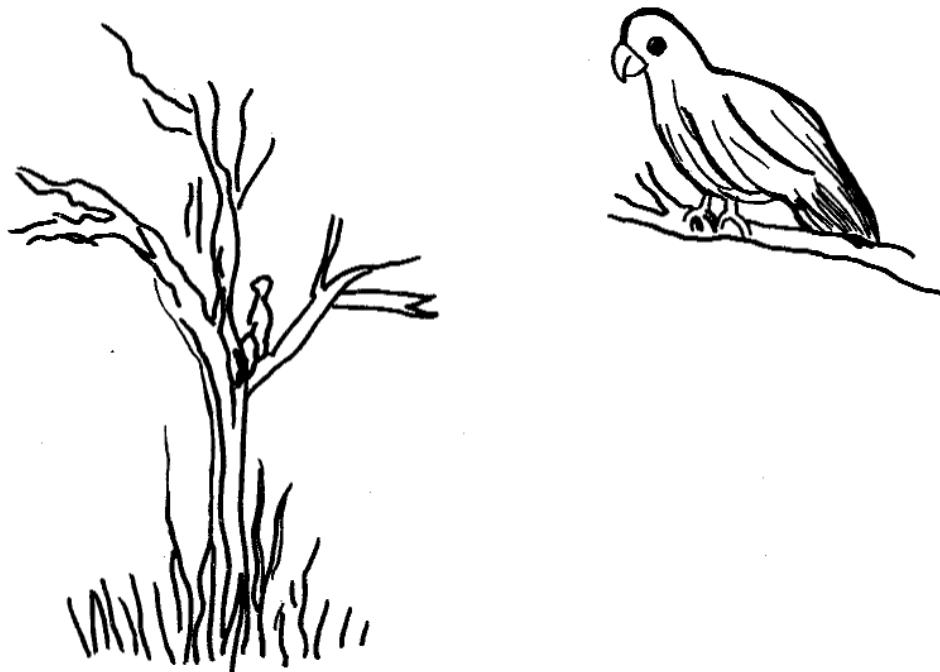
Bošhon cancan yocáribicana iqui: -Cancan-bichoresa noa queenai papá -aquin acana iqui.

Jatian jato yoia iqui: -Bitancanhuen baquebó, icha riqui cancan -aquin jato acá iqui. Jato jascáa bocana iqui, cancan bií. Bošhon oincanaqui icá iqui, cancantiibi shanó teyacaabo, jatíbi mescó ronobo; cancan biticoma. Jatian jonibo boríbacana iqui, jahuebioma jaton šhobon. Jatíbi jahuéqui yocácanabi meniamaqin jato jascáarescatitai; quiquinbires yoashi išhon.

Jatianribi ronqui ipaonique jonibo chíoma. Jahuéqui retešhon ronqui acáticanai, barin racanšhonres piquin. Jatian ronqui ja Incabichoresqui chía ipaonique. Ja chiicancaya ronqui iconbressiqui queencaticanai, jatíbi jahuéqui huaašhon picasi. Jascáašhonqui jaquiribi yocácanique; jabiqui jato meniamapaonique. Jato meniamaa jonibaon shinana iqui: -Jahuequescáašhonmein non chí bitiqui -išhon. Jascáašhon bescon quenašhon yoicana iqui: -Incaibaquea noa chí bišhontan-huen besconmá -aquin acana iqui. Jascáacanaqui,

bescon caa iqui, jahuen iboiba. Cašhon jisáqui icá iqui, jahuen ibo yama; moa jahuen huainco caa. Jatian canhuanšhon besconman chií natešhšaa iqui. Ja natéšhquenbiqui jahuen ibo joá iqui. Joaitian oinnašh jayá noyacaina iqui. Noyacainaitian bicasquin, jahuen ibon chibampatanboabi, jayá noyacainquin potabaina iqui. Jatian ronqui bescoman Šhetaqui nenqué icátiai. Jatian ja chiicanqui, jahuen Šheta nenqué iquenbi queyonaana iqui, menoquin. Moa jahuen Šheta queyotainbiqui, coman tanon ja chií racana iqui. Jascatašqui, ja coman tano queteta iqui. Quetetašqui, menotašh maanquetianqui jatíbi jonin biá iqui. Jatian jatíbi joni moa chiía icá iqui.

Ja chiican menoа queyóni icašhšonquiqui bescoman Šheta nenqué mashoco, Šheménooni icašh.





YOÁSHICO INCA BETAN JAHUEN RAYOS INÍ

Ja Yoáshico Inca ronqui rayossha ipaonique.
 Ja jahuen rayos ronqui, apaonique jaconmaquinbo.
 Huetsa netenqui acá iqui, jahuen rayosqui huai
 menoti raanquin: -Huai menotanhuen rayosé.
 Menoquin naponshamanšhon peotanhuen -aquinqui acá
 iqui, jahuen rayos. Jascáa caa iqui, jahuen
 rayos. Caquin, boá iqui rabé Šhopan. Ja caai-
 tianribi oinašhqui, ja Yoáshico Inca caa iqui,
 jahuen rayos pecáobi. Cašhonqui, ja Yoáshico
 Incanqui, ja huai topoqui chican menoquetana
 iqui; jahuen rayos chii chitemanošhon. Jascáai
 oinašhqui, jahuen rayos jabata iqui. Caašh joneta
 iqui. Jabati caquin rabé Šshopanbi huai napo
 potabaina iqui. Ja Šshopanqui menoti icá iqui,
 "chen tóh" iqui. Jascatai nincatašhqui icá iqui,
 ja Yoáshico Incaqui: -Jisé, jahuen pocobo toshí-
 que -iqui. Jainoašhqui huetsa Šshopan iríbaa iqui,
 "chen tóh" iqui. Jascataitianqui Inca yoyo irí-
 baa iqui: -Jisé, jahuen mapo ique iqui -icá
 iqui; jahuen rayossa ibirai icašh. .

Jascatai nincatašhqui, jahuen rayos moa caa iqui japari ſhobon nocoti. Ja caa pecaoqui, ja Inca chiní nocota iqui. Caſhon jahuen rayos yocata iqui: -¿Moaqui min acá huai menoquin, rayosé? -aquin acá iqui.

Jatian yoia iqui: -Enra moa aque -aquinqui acá iqui.

Jatian ja Yoáshico Inca yoyo icá iqui:
-Jahuequescataſhqui joá -iquí icá iqui, jahuen rayos yoii.

Jascáaſhon ronqui, ja Yoáshico Incanqui jahuen rayos menoqueannique; paranſhon raanſhon.

JASCATAŠH MANŠHANTEO BETAN ABOBO JONINI

Jascara jaconma shinanya išhon ronqui acá iqui, jahuen rayosqui jaquiribi ašanti raanquin: -Non jayášhon tee anompari ašantanhuen, rayosé. Nocon sontárobora en mia raanšhonai, jatoyašhon min ašhanšhon yapa biti -aquinqui acá iqui jahuen rayos. Jainšhon jato yoiribia iqui: -Bocanhuen ea chiní cabánon; empari piaabanon jayá cati -aquinqui acá iqui, jahuen rayos betan jahuen sontárobo.

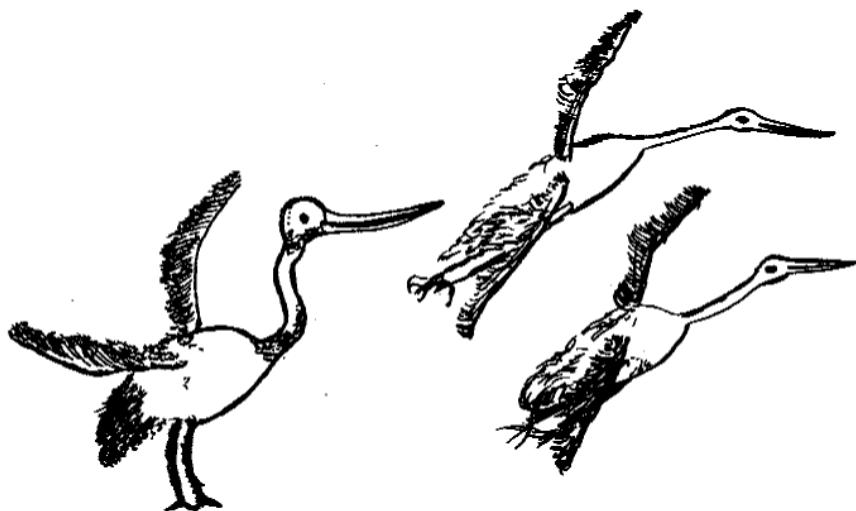
Jascáa bocana iqui. Bošhonqui acana iqui, ašhanquin. Jatian Yoáshico Incaqui chiní caa iqui, jato benaboi. Caquin nincataqui icá iqui, jahuen rayosqui ašhani: -San Pedro, San Pedro, San Pedro -iiti. Joshin payon teoya, jahuen sontárobo napo nenitašh. Jatian jato ointaananqui, ja Yoáshico Inca chitícaina iqui. Chitícainšhon, jahuen piabo naman potaa chorí irita iqui.

Jainšhonqui jato saí acá iqui: -;Aboyašhon-bira manšhanteon yapa queyoaf! -aquinqui jato saí acá iqui. Jato jascáaqui, jatianbi ja sontárobo ihmunašbi, abobaini boí, niii ionbaina iqui. Jatian jahuen rayosbiribiqui icá iqui, manšhanteo baneti. Jascatašhqui icá iqui, caqueantan, caqueantanašhqui noyacaini; jato napo nenita ihmunašbi. Jato jascáabainiqui, ja Yoáshico Incaqui moa jahuen šhobon caa iqui.

Jatianqui jahuen baque Šhontacoqui (ja manšhanteoaton ahuin) icá iqui, jema napoqui racá racati. Jain racášhonqui, ja ſhontaconin oina iqui, abobo mayatai napo manšhanteo mayá mayatai. Jatian ja baque ainbaonqui onana iqui. Onanšhon, jahuen papa yocata iqui: -¿Minca nocon bene jahuequescaaribaatain papá? -aquinqui acá iqui.

Jascáabi, jahuen papan jahuebi yoiamaa iqui.
Jatian ainbaon moa onana iqui. Jascara onanašh-
qui, iconbiressiqui ja ſhontaco huinia iqui,
jahuen benen moa potaa.

Jascáashon ronqui Yoáshico Incanqui, jahuen
rayos ašhanti raanšhon manšhanteoanique. Jatian
jahuen sontároboqui aboaa iqui. Jascataš infí
ronquiqui nato mašhanteo betan abobo.



INCA BAQUE MIINCANI BETAN JENEN EHUANI

Moa Yoáshico Inca reteašh iiti chonca baritia pecáo huetsa joni caa iqui ašhani. Ca- ſhon jonin ašhanabi paenyamaa iqui. Jatian moa iamaitian jaquiribi joá iqui, jahuen ſhobon. Iihuanašh jaquiribi caríbaa iqui, ja ašhanhuana oinni. Caſhon oinnaqui icá iqui maſhcoshoco joni, montaria anítamashocotoninqui, ja ašhana paenai- tian tsaca tsacabei joí. Jatian jonin yocata iqui: -¿Tsonqui mia yoia ja ašhan biti? -aquin acá iqui.



Jascáa, ja baquen yoia iqui: -Nocon papanra ea raanque -aquin acá iqui, ja baquen. Jatian jonin iconhayamaquin cahuaanan yatanſhon mano meran niaa iqui, ja baque. Jatian jahuen montaria manish meran niaa iqui. Jahuen piabo Jainribi acanaana iqui. Jascáabaini jaquiribi joni caa iqui, jahuen ſhobon. (Ja baque icá iqui, huetsa Incan baque; Yoáshico Incanama.)

Ja caa pecáo, huetsa joni joá iqui, ja ašhana oinni. Caſhon nincataqui icá iqui ja baque huini huinii; maſhcoshoco baque quescaqui, "ean, ean, ean" iiti. Jain niſhonqui jonin nincataqui icá iqui mano meranoašh. Jatian jonin cahuanſhon ja mano chichoquea tsecaa iqui, ja baque. Ja baque icá iqui, Inca baque.

Jatian ja baquen joni yoia iqui: -Ramara nocon papan jato castícanai. Nenoašh quimisha nete senenquetianra oi quiquin quešhtó paquetai; jatianra jenen ehua beai. Ja beaitianra yamecan ehuaribiai. Jascatai oinnašh nane nenquéshaman itan bimia oinnašh jain neenonšihue, min baque, min ahuin jatí; jain mato quishpinnon -aquin ja joni acá iqui. Jascáabaini moa caa iqui, jahuen papaiba. Caquin, joni piti menibaina iqui. Jatian moa joni caa iqui, jahuen Šhobonco.

Moa quimisha nete senenquetianqui oi quešhto paqueta iqui; rabé chonca nete, rabé chonca yaméribi, oi maana iqui. Jatian jonin jato yoia iqui: -Ramara jenen ehuai; moara oi quešhto paquéque -aquin jato acá iqui. Jato jascáabi, joni janson yoincana iqui. Janson yoinšhon ani Šheati acana iqui. Ja Šheatiašh paeni iicanaitian jenen ehua beá iqui. Ja beaitianribi yamecan ehuaa iqui. Jascataitian ja jonibiribi jahuen baque, jahuen ahuin jatí nane nenquéshamantonin neeta iqui.

Jascatašhqui ja mashá iqui torotabo, moa jenen jato queyoa nena banécana iqui. Ja paennašh maitaibo, nepaštaquinique. Ja nanen neeta quimisha jonibiribiqui jainbi ícana iqui, jene tsosinai caman. Jatianqui moa yaméribi icá iqui. Iitiqui ja quimisha jonibi picassa iqui. Picasquin nane joshin bišhon cococana iqui. Jaquiribi nane bimi biríbaa iqui, ja jonin. Bišhon cococana iqui. Jatian Šheacasa iqui, ja quimisha jonibi. Jatian yamé meranbi nane joshin meequinqui, chomoshocotonin Šheati yatana iqui. Jatian ja Šheacana iqui. Jatian picasquin nane meeribia iqui; meequinqui, piti cahuabo, yonan, cobin jaaboqui jonin yatana iqui. Jatian ja pícana iqui. Ja jahuéquibo ronqui icá iqui Incanbi jato ašhonabo. Iicaašhqui moa oi nesea iqui. Jatian yaméribi moa ošhnétani icá iqui.

Jainšhonqui jonin nane bimi biá iqui. Bišhonqui naman potaa iqui. Potaaqui, manon tash irita iqui, moa jene tsosina icašh. Jatianribi moa nete Šhabata iqui.

Jatian moa nete Šhabáquetian jonin jahuen ahuin betan jahuen baque yoia iqui: -Moa paqué-non bocanhuen -aquin jato acá iqui.

Jatian jahuen baque icá iqui. Cahué papá iti shinani: -Cahué papá, cahué papá, cahué, cahué, cahué; cahué cahué cahué -iquíbiqui, ja baque ishton paquéyamaa iqui. Jascatašh ja baque moa maecahuata iqui. Jatian moa jato rabébicho baneta iqui. Jainšhon, moa japari paquéšhon jonin jahuen ahuin quenaa iqui, paquénon išhon. Jatianqui ja ainbo icá iqui tooyeribi. Jascara icašhqui paquéticoma iquetian, mestii jainbi senbotašhqui ja ainbo jainbi nacášhnique. Jascatash iní ronqui iqui ja nacašh, ainbo tooya iní. Jatian jonibichoshoco baneta iqui.



Jatian joni paquetašh caa iqui, jatíbiain jato benai. Jatibiain benaquinbi jato merayamaa iqui. Moa jenen jato queyoa mashibichores icá iqui. Huestíora niíbi yama, moa jenen queyoa icašh. Jascáašhon jonibo jenen jato queyoa iqui.

Jatian joniqui jatíbiain cahuan cahuana iqui, jato benai; jabi nin huestíora jonitanibi nocoyamaa iqui. Jascatašqui moa jaquiribi joríbaa iqui. Jošhon oinnaqui icá iqui, chomo mašh-coshoco bocho ſheati yacati. Jaaqui, bišhon joninqui ſheaa iqui. Ja abaini jaquiribi caríbaa iqui, jato benaribii. Cašhonbi jato nocoyamaria iqui. Jatian joríbaa iqui, Jainribi. Jošhon oinnaqui icá iqui Jainribi ſheati yacati. Jatian ja jonin ſhearibia iqui.

Jascáašhon shinana iqui: -Ramara en sotanai -iqui icá iqui. Jascáašhon jonin mai chinia iqui; ja meran sontameeti. Ja mai chiniašh chichó sotameeta iqui, ja joni. Jain sotameešhon nincataqui icá iqui, reboquiri toron iibeirani beí. Jatian jonin picóšhon oinnaqui icá iqui rabé ainbo; huetsa reyacaa, huetsa chiacaa. Joašqui taſhnábecona iqui.

Moa taſhnášhonqui, ja chiacaatonin, reyacaa yoia iqui: -Miimpari mapéšhon ointanhuen -aquin acá iqui. Jascáa, ja rehuina ainbo caa iqui, mapeti. Ja mapetai oinašh jaquiribi joni quini meran jiquiribia iqui. Jatian moa mapéquetian oinnašh picóribia iqui.

Picóšhon jonin ja ainbo yatana iqui. Ja yatana yoia iqui: -Ea yatanyamahue, oacaya riqui Incan baque, ja min biti jahuen papan raana. Eara jaton ináres iqui -aquin ainbaon acá iqui. Jascáabi, jonin jeneyamaa iqui. Jenenon išhon, bonaboya ninbobo tecamaabiqui jonin jeneyamaa

iqui. Jainšhon coitatas tecamaabiqui jeneyamaa-ribia iqui.

Jeneyamaitian oinšhon, ja Incan baquenqui ainbo yoia iqui: -Moara mionbiribi queenquin mia bique. Eara moa caai -aquin acá iqui, jahuen papan iná. Jascáataanan moa caa iqui. Jacaya biti iquenbi jonin biamaa iconbiressi notsicainašh Incan baque jahuen papaiba caríbaa iqui. Ja caa pecaoqui rabé yantanqui joni jabé ošhaa iqui.

Jascatašh iiti, ainbo moa toota iqui. Jatian ja toota quimisha nete senenquetianqui moa baquen chešhaa iqui. Ja chešhaa ainbaon jahuen bene yoia iqui: -Ea baquenbanon, onopari cantanhuen; eapari oinyamahue -aquin acá iqui, jahuen bene. Jatian jahuen bene caa iqui. Ja cää pecáo ainbo baquena iqui, benbo baqueshoco. Ja baque-qui ishton ania iqui. Moa anquietian, jaquiribi ja ainbo toota iqui. Jatian moa quimisha nete senenribiquetian, moa baquen chešharibia iqui. Jascáa, ainbaon jahuen bene yoiribia iqui: -Ea baquenbanon onopari catanhuen -aquin acá, jahuen bene cää iqui. Ja caa pecao baquena icá iqui, ainbo baqueshoco. Ja baque basimaribi ania iqui. Ja moa anquietian, jaquiribi ainbo tooribia iqui. Moa quimisha nete senenquetian, jahuen bene yoi-ribia iqui: -Caríbatanhuen onopari, ea baquen- banon -aquin acá iqui. Jatian jahuen bene caríbaa iqui.

Caquinbi ja jonin shinana iqui: -Jahueques-catašhmein baquenai, ramara en jonéšhon oinnai -iquí icá iqui. Jascáašhon, ja jonin jonéšhon oinna iqui, jahuen ahuin baquenai. Ja baquenai oinnaqui, picotašhi ja baque muhuata iqui. Jatian benaaquetanquin, ja ainbaon jahuen bene meraa iqui; jonéšhon oinnai.

Merašhon notsinhananbi yoia iqui: -Jahuea-tinca min jonéšhon ea oinnai. Ramara min baquebaon baquebo, min chiní baquebo, jascá jascábii janonšhiqui, mahuá mahuati; min yoitima copí-aquin acá iqui, jahuen bene. Jascarainoašhqui mahuáti picota iqui. Ramacamanbi baque picotašh itan noa jonibo mahuáti jaque; jascarainoašh. Jascatašhqui, ja iná ainbomeašh, šhetebo jonibo caita iqui.



SANTA ROSANCO CHEŠHE INCA INÍ

Moatian ronqui Santa Rosancoqui Chešhe Inca ipaonique. Ja Inca ronqui ipaonique, huisotani-shoco joni. Jascara iquetian ronqui apaocanique "Chešhe Inca", aquin. Ja Incan ronqui iquina ipaonique, shipibo jonibo. Ja ronqui ipaonique, jatíbi jahuéqui ati onan, nato šhoboati onan; jascáašhon huitá nichintibo onan. Jascáašhon mapótiašhon, šhobo mapotibo onan. Ja jahuéquibo onan ronqui ipaonique, ja Chešhe Inca. Jaribi ronqui ipaonique canótiati onan, piaati onan, yamišhetaati onan, huishcontati onan, tsatsita-šhoati onan, nontiati onan, huintiati onan. Jaribi ronqui ipaonique yomerati onan; jatíbi jahuéqui reteai, nato šhahue, cabóri, sapen, huame, jabo yomeraí ronqui ipaonique. Jascarabi-ribi ronqui ipaonique jahuen tee. Jascara jahué-quibo ronqui jato onanmapaonique, jahuen shipibo jonibo; ja quescaribi, chiní baquebo jahuéqui ati onan inon išhon; jatíbi jahuéquibo jato onanmapaonique. Ja Chešhe Incan ronqui icha shipibo jonibo iquina ipaonique.

Moatianribi ronqui jonibo ipaocanique, ſheati paeati onanmabo. Jascara iquenbi ronqui ja Incan jato anique ſheati paeati yonoquin: -Non pocobintishaman ſheanon, ſheatiacanhuen -aquinqui jato acá iqui, jahuen jonibo. Jatian acánique ſheatiaquin, jaton Incan yonoa.

Moa aſhon Inca yoicanique: -Moara non aque ſheatataquin, papá -aquinquin acánique.

Jatian jato yoia iqui: -Paeacanhuen non ſheanon -aquin jato acá iqui. Jatian onanyamaca iqui, jascáaſhon ſheati paeati. Jatian onanyamacanquetian, Incan jato aſheanique; jascaquin aſhon paeati. Jatian acannique paeaquin.

Moa ſheati paeaſhon yoicana iqui: -Moara ique ſheati paei, papá -aquin acana iqui. Jatian jatíbiain Incan jato chania iqui. Jato chaniquin ronqui anique tampóra timaquin: "tintin, tintin, tintin, tintin", aquin jato chaniquin. Jatian bari ipaqueaitian jonibo becana iqui, tiaſti aabeirani; ja Incan ſheati ſheai beí. Ja beaſhqui icannique mashá iqui, behuai, metsá metsashamanni; ja Incan ſheati rabiananbi behuai. Ja ſheati ſhequin senenhaſhonqui jato tanti- quiinnique, quimisha nete. Ja quimisha nete tantiaſhqui, jonibo picasnique. Picasquin jaton Inca piti yocávana iqui: -Papá, noara picasai -aquin acana iqui.

Jatian jato yoia iqui: -Icha riqui piti, baquebó. Neno ea icá pecaora ian iqui, Jainra piti icha iqui -aquin jato acá iqui.- Jain yomeratancanhuen maton pinon. Jainra nocon nonti iqui, nocon pia iqui, nocon tsatsitaſho iqui, nocon yamiſheta iqui -aquin jato acá iqui.

Jatian jonibaon shinana iqui: -Bononbocanhuen yomeraí -iquí icana iqui. Jascataſh, ja

jonibo bocana iqui. Bošhon oincana icá iqui jatíbi piti jahuéquibo, nato huame, Šahue, cabóri, sapen, amaquiri. Jatíbi jahuéquiqui, jene bešhnarma jishtibires icá iqui; Jain jonéti yama icašh. Jatian jonibaon retea iqui, rabé jahuéquires, Šahue betan cabórires; aquinbiqui quiquinbires icha acana iqui retequin, ononma iquetian.

Jatian bošhon yoicana iqui, jaton Inca:
-Moara non aque, papá, yomeraquin -aquin acana iqui.

Jatian jato yoia iqui: -Acanhuen mapémaquin maton pinon -aquin jato acá iqui. Jatian jato yoia, moa acana iqui mapémaquin peoquin. Rebon-coniapari mapémacana iqui. Moa ichaaquin mapémašhonbi ishton quéyoyamacana iqui; nontin ichabires icá iqui.

Jatian jonibo yoyo icá iqui: -Jahuequesatica non mapémaabi queyóyamai -iquí icana iqui.

Jatian huestíora joni caa iqui Inca queshani. Cašhon, yoia iqui: -Moara non aque, papá, mapémaquin -aquin jonin acá iqui.

Jatian Incan yoia iqui: -Cahué baqué, en oinni cabánon -iquí ica iqui. Jatian joá iqui, Inca. Jošhon oinna icá iqui, oatio toróbires mapémacana; jabi nontin ichabirespari icá iqui.

Jatian jato Incan yoia iqui: -Ichaira maton acá riqui Šahue retequin, baquebó -aquin jato acá iqui.

Jatian Inca yocácana iqui: -¿Nonca jahuequescaatiqui, papá? -aquin acana iqui.

Jatian jato yoia iqui: -Botanon ranbecanhuen -aquin jato acá iqui. Jato jascáa, jatíbi Šahue ranbecana iqui. Moa ranbecanquetian jošhon, mai parašh išhona, jatíbi Šahue jaquiribi boá iqui jenenco.

Jatian jato yoia iqui: -Ja quimisha Šahueres nontin icá mapémacanhuen, ja yoaašhon maton pinon -aquin jato acá iqui. Jatian bošhon oincana icá iqui, quimisha Šahueres qui nontin natipia; ja icha ihuanašbi yama. Jatian acana iqui mapémaquin queyošhon, choshašhon yoaašhon piquin, ja quimisha Šahuebi.

Ja piá pecáo, bariapan senen tanticana iqui. Ja tanticanquetian Incan jato yoia iqui: -Botancanhuen maton Šhobon; moara non aque Šheaquein -aquin jato acá iqui. Jainšhon jato yoiribia iqui: -Ramara ea neno yamanonšiqui. Moara ea cati iqui, nocon mai onantiaainco; nato paro reboqui. Jascáaquin jato yoiquin senenhaa moa bocana iqui, jaton Šhoboncobo. Ja bocana pecáo, jahuen jonibobicho banécana iqui.

Iiti moa basichaa baritia huinota pecáo, Incan jahuen jonibo yoia iqui: -Moara ea catiqui nocon mai onantiaainco. Jayá canošhon en Šheanon, Šheatiacanhuen -aqui jato acá iqui. Jato jascáa, jonibaon aconbiresquin masá shinani oniscana iqui. Ja oniscanaitian oinšhon jato yoia iqui: -Masá shinanyamacanhuen, jaráque rao en mato jan iquincatitai quescáribii jan mato iti -aquin jato acá iqui. Jatian masá shinanquin jenešhon Šheatiacana iqui. Moa Šheatiacana pichica nete senenquetian, Incan jato yoia iqui: -Eapari manacanhuen; Šheayamaparicanhuen. Empari rao bibátanon, Macanarinconia; jan mato nashimati. Pichica netera ea jaquiribi joícaai -aquin jato acá iqui. Jato jascáabani Inca caa iqui, rao bií.

Ja caa pecáo, ſheati ſheacana iqui. Ja ſheati ſheaăsh paenăhon, jaton titashoco bachinquin retecana iqui.

Moa pichica nete senenquetian, Inca joá iqui. Joăhon jato notsina iqui: -Enra mato yoiibaque: "ſheayamaricanhuen", aquin. Jaabi maton ſheaa iqui. ſheaaăsh paenăhon, maton titashocobi bachinquin maton reteque -aquin jato acá iqui. Jainăhon jato yoia iqui: -Jascáati riqui jahuéqui reteăhon, rama picanhuen -aquin jato Incan acá iqui.

Jato jascáa, jonibo yoyo icá iqui: -Moara non Incan noa yoique, pinon acanhuen -Iquí icana iqui. Jascáaăshon, jaăhcapaqueăhon picana iqui, jaton titashocobi. Requempari, jahuen taca ſhoianan picana iqui.

Ja aquin senenhacanquetian, Incan jato yoia iqui: -Ramara maton chiní baquebaon, "joni piai", aquin mato aanon, Pachítian botancanhuen. Jatíribibo Ahueitianin botancanhuen -aquin jato acá iqui. Jatian bocana iqui, Pachítian. Jatíribibo Ahueitianin bocana iqui.

Ja bocana pecáo, jatíribibo ja paenamabores jato raon nashimaa iqui. Jato nashimaquin senenăhon, jato yoiribia iqui: -Rama matobiribi, ja chiní baquebaon, "jishtimabo", aquin mato aanon, Macanari pecáo botancanhuen -aquin jato acá iqui. - Jatíribibo Comancayan botancanhuen -aquin jato acá iqui. Jato jascáa, bocanquetian Inca cása iqui, paro reboqui. Caquin, jaton baque boá iqui.

Ja boaitian quimisha jonin chibana iqui: -Non baquera Incan boai, chibánon bocanhuen -iăhon chibancana iqui. Chibani boaăsh, oăshacana iqui Macanari mashin. Jainoaăsh boaăsh, oăshacana

iqui Requen Sinaya mashin. Jainoašh boašh ošharibicana iqui, Chešheyain. Jainoašh boríbacana iqui; boašh ošharibicana iqui, Comáriniaiain. Jaabi Inca chibanguinbi nocoyamacana iqui. Jainoašh boašh bari ipaqueaitian tašhnácaná iqui; Šahuen mapeta icha iquetian oinnašh; Šahue ranbecasi. Jain ošhašhon Šahue ranbecana iqui, quimisha. Jainoašh nete Šhabáquetian boríbacana iqui. Boquin oincana icá iqui, quimisha Šahue peota naman, jain Incan potabaina.



Jatian jonibo yoyo icá iqui: -Moara non Inca ochómaai; chibánon bocanhuen -iquí icana iqui. Jascatašh boašh nocócaná iqui, jene maanainco. Jain icá iqui bochiquiašh jene maanai, nontin caticoma; ani macaman chitea. Jainres jonibo baneta iqui. Ja banéquin oincana icá iqui, quešhá nonti repia, jan Inca caa; ramabi mano jamápatanboia cáá. Jatian jonibo yoyo icá iqui: -Bocanhuen, ramabira non Inca caque; chibánon bocanhuen -iquí icana iqui. Jascatašh bocana iqui; boašh nocócaná iqui, ani manaman. Jain icá iqui manan queyá, tsonbi mapétima; jascaratonbi Inca cáá icá iqui, ja ani mananbi mapébaini. Jainqui jonibo baneta iqui, manan queyá icašh mapéticoma iquetian. Banetašh beašh nocócaná iqui, jain Šahue ranbeibacanainco. Jain

ošhašhon masá shinanacana iqui. Ja masá shinani ošhacasquimai mashin tipiašh Incaqui behuacannieque. Nescati ronqui icánnique behuai:

Inca caní bainbí, boi bononbocanhuen,
non caibobo, Šhahuan caibobo;
non caibobo, Šhahuan caibobo.

Inca chibánon cahué, iicainšhonbi
non chibanyamani, Inca chibanyamani;
non chibanyamani, Inca chibanyamani.

Šhahuan cori manaman, noa chiteaquequen,
non chibanyamani, Inca chibanyamani;
non chibanyamani, Inca chibanyamani.

Jascáa ronquiacannique Inca chibanquinbi nocoyamaašh; mashin tsamatašh, jaqui behuai. Jain ošhashini beašh nocócana iqui Santa Rosanco. Nocóšhon oincanabi icá iqui, tsoabi yama; jonibo jain icátiaibicho. Incan ſhobobobi yama icá iqui. Jainoašh ianman boríbacana iqui. Cašhon oincana, huestíora yapabi yama icá iqui.

Jascatašh ja quimisha joni, huestíora ainboyabicho jain jacana iqui. Jainoašh moa icha barítia pecáo, shipibo jonibo moa cairibicana iqui; ja quimisha joninconiašh. Jatíressiqui nato joi, jascatašh Inca caní.



COMÁRINIAIN ŠHANE INCA INÍ

Moatian ronqui, Comáriniainqui Šhane Inca ipaonique. Ja Incan ronqui jato iquina ipaonique, conibo jonibo. Jainšhon ronqui jato tee-quiipaonique mescó teecanbo, jainoašh mescó jahuéqui atibaonribi. Ja Šhane Inca ronqui ipaonique, jatíbi jahuéqui onan; nato quentíati mapó, chomoati mapó, quenchaati mapó, onan. Jainšhon nato maošh, manshinti, itanhuan jabo onanribi ronqui icátiai, ja Šhane Inca. Jainšhonribiqui onana icá iqui, jascáašhon chopa manon huisoati. Jainšhonribi onana iqui yomošho, jan chomo rashéati, quempo rashéati. Jascara mapóbo biquin ronqui, ochó jato iopaonique, jahuen conibo jonibo. Quiquinbires ochó onanribi ronqui ipaonique, ja Šhane Inca; jatíbiain onan.

Jatian jahuen ahuininbiribi ronqui, jabé ainboboqui jato ašheacatiai jatíbi jahuéquinin,



nato quentíati, chomoati, quencháati, quempoati. Jainšhon quentíanošhon mapóya mei mescoti, jainšhon maošhen sicuti, jainšhon renqueti queneáti; jainšhon jascáašhon oiti. Jabo ronqui ašheapaonique. Jainšhonqui jato ašhearibaa iqui nato toroati, toroaca mabanti, toroaca timati; ašhon quenéatibo. Ja ronqui ipaonique, ja Inca ainboan teebiribi.

Jatian ja Incaribiqui ipaonique oro onan; joniquescáaquinqui oro chomoacatiai, jahuéqui yoina quescáaquinbo. Ja oro bišhon ronqui jascara jahuéquibo apaonique ja Incan. Icašhbi jahuen conibo jonibo jato onanmaya maa iqui. Jato ati ronqui icá iqui, jatíbi jahuéqui onanmayonšhompari. Icašhbi, nato paron ochoquea jonibo beti iquetianqui, jabati caquin jato onanmayamaa iqui. Jascati ronqui iqui ja conibo jonibo oro onanma; jascara copí.

Jascáašhon ronqui jahuen conibo jonibo ja Incan jato potabainique. Ja Inca ronqui canique, ja Comárinia pecáobi. Ja caquin jato potabaina, jahuen jonibobichobaneta iqui. Jascarainoašh, conibo jonibobiribi caita iqui, nato paromeašhbi.



LOS TRES INCAS

Antiguamente habitaban tres Incas en el río Ucayali: el primero, se llamaba Inca Miserable y vivía en Tsoaya (Bajo Ucayali) entre los shetebo; el segundo, se llamaba Inca Negro y vivía en Santa Rosa (río arriba) entre los shipibo; y el tercero, Inca Pájaro, vivía entre los conibo, en Cumaría (Alto Ucayali). Solamente aquellos tres incas vivían en este río. No había otros.

EL INCA MISERABLE

Dicen que el primer Inca se llamaba Inca Miserable. El era verdaderamente miserable. Era muy miserable con cualquier cosa que le pedía la gente. Por eso ellos lo llamaban Inca Miserable.

Este Inca regía a los shetebo. Era agricultor y cultivaba plantas comestibles como maíz, yuca, plátanos, caña de azúcar, camotes, sacha-papas y piñas. Sembraba toda clase de cosas comestibles. Este era su trabajo. También sembraba toda clase de frutas como caimito, naranja, guava, guayaba, lima, limón, taperiba, anona, zapote y tangerina. Además criaba animales como vacas, caballos, ovejas, chivos, chanchos, perros, gallinas, patos y pavos. Entonces todas las cosas comestibles las tenía solamente él. Los shetebo tenían que pedírselas a él. Cuando le pedían algo, él les mezquinaba. A veces les daba algo, pero muy poco y no alcanzaba para todos. Sin embargo, los plátanos y la yuca que les daba no se acababan pronto; muchos días comían de lo que él les daba.

Después de vivir pidiendo cosas por mucho tiempo, la gente se cansó de pedir, y estando cansados, dijeron entre ellos: —Ahora vamos a pedir al Inca algunos tallos de yuca para que los

sembraremos nosotros. Entonces pidieron tallos de yuca y de plátanos, sachapapa, maíz y piña. Pero aunque le pidieron, el Inca les dio tallos de yuca raspados para que no brotaran. Los tallos de plátano que pidieron se los entregó, pero antes los cortó. Les dio maíz tostado y sachapapa partida por la mitad para que no pudieran brotar. Muy miserable era el Inca con los she-tebo. Luego se dijeron el uno al otro: —Es muy malo y miserable nuestro Inca. Vamos a matarlo. Envíaron mensajes por todas partes y después se reunieron y mataron al Inca.

Al escuchar sobre la muerte del Inca, vinieron animales volátiles de toda clase para recibir la sangre, la hiel, el hígado, los intestinos y otras partes del Inca. Vino primero el jori (pequeño pájaro de color azul). Después, llegó un pajarito que se llama Shane y luego un guacamayo. Los tres destriparon el cadáver del Inca. Luego, el jori sacó la hiel (bilis) y al sacarla, se la tragó, engañando a los otros. Pero el Shane que había visto que la tragaba se fue a quitársela dándole un lapo y la bilis del Inca salió de su pico. En ese momento el Shane agarró la bilis y se bañó con ella (hasta quedar de color muy azul). Al ver esto, el jori también quiso bañarse pero ya no había mucha bilis y por eso quedó de color muy claro. Luego el guacamayo vino también y se bañó con la sangre del Inca. Despues que se habían bañado los tres, vino el chimango (tipo de gavilán) y dijo: —Para que la generación venidera me llame chimango, voy a convertirme en chimango. (Siendo otro ser se convirtió). Entonces se pintó con la grasa del Inca.

Después vino también otro ser y dijo:
—Para que la generación venidera me llame

gallinazo, voy a pintarme el mentón con el excremento del hombre blanco. Y así lo hizo.

El último en llegar habló también: —Para que las generaciones venideras me llamen renahui (especie de gallinazo), voy a convertirme en renahui. Al decir esto, se convirtió. Con el mal olor de la manteca frotó su cuerpo y quedó convertido en renahui. Así estos seres se dispersaron y se alejaron de su Inca.

Después de la muerte del Inca Miserable, quedaron su esposa, su hija, su hijo y su sierva. Solamente estos quedaron.

EL INCA MISERABLE QUE TRATABA MAL A LA GENTE

El Inca Miserable era muy malo y maltrataba a todos. Cada vez que los niños cogían los frutos de su plantío, los convertía en animales. Cuando cogían frutas dulces como guabas, caimitos y guayabas los amanezaba y los convertía en monos por medio de su palabra. Los convertidos se iban haciendo mucha bulla, a vivir al monte. Como era muy malo, el Inca los convertía de esa forma.

A veces la gente le pedía yuca al Inca diciendo: —Papá, venimos a pedirte yucas.

Entonces él les contestaba: —Vayan hijos, a cogerlas. Hay muchas. Cuando iban, veían que en cada planta había muchas isulas y otros insectos ponzoñosos y no podían sacarlas.

Entonces regresaban sin nada y decían al Inca: —Papá, queremos plátanos, no hemos sacado las yucas porque hay muchas isulas.

Y él les decía: —Está bien que ustedes no hayan sacado (yucas). Ahora, vayan a conseguir plátanos, hijos. Hay muchos en el platanal.

Cuando fueron vieron que en cada planta había un panal de avispas. Entonces pasaron a otra plantación que no tenía avispas y tumbaron una planta. Pero al coger el racimo, las avispas picaron al hombre y no pudo continuar. Así regresaron sin nada.

Otra vez pidieron al Inca: —Queremos piña, papá.

El Inca dijo: —Vayan a cogerlas, hijos. Hay muchas piñas. Y se fueron a coger pero vieron que en cada planta había jergones y otras clases de culebras y no pudieron coger las piñas. Otra vez regresaron a sus casas sin nada. Cada vez que pedían algo al Inca, no les concedía, porque era muy miserable.

También en aquellos tiempos la gente no tenía fuego. Cuando mataban animales, ponían la carne al sol (para que se secara) y la comían. Dicen que solamente el Inca tenía el fuego. La gente ansiaba mucho tener candela. Querían comer la comida cocida. Pidieron fuego al Inca, pero él no les dio. Al no recibir el fuego, los hombres pensaron: —¿Cómo vamos a conseguir nuestro propio fuego? Llamaron a un lorito (que pertenecía al Inca) y le dijeron: —Vete y tráenos el fuego del Inca. El lorito obedeció y fue donde su amo que no estaba presente porque había ido a su chacra. Entonces el lorito levantó un tizón y se lo puso en el pico. En ese momento el Inca volvió. Cuando iba a volar, el Inca quiso atraparlo, pero el lorito escapó de sus manos. Dicen que en aquellos tiempos el pico

del lorito era largo; pero el fuego le quemó el pico dejándoselo corto. Cuando el pico ya estaba por acabarse, el lorito puso el tizón en un árbol seco. Luego el árbol comenzó a arder. Cayeron tizones y todos los hombres recibieron fuego. Así fue como todos tuvieron candela y el pico del lorito se quedó cortito porque el fuego lo había consumido.

EL INCA MISERABLE Y SU YERNO

El Inca Miserable tenía un yerno a quien trataba muy mal. Un día, aquel Inca mandó a su yerno a quemar el rozo que había hecho para la chacra, diciendo: —Yerno, anda a quemar la chacra y debes comenzar en el centro. Entonces se fue el yerno, llevando consigo dos calabazas. Mientras tanto el Inca se fue siguiéndolo, sin que el yerno se diera cuenta. Cuando el yerno se encontró en el centro de la chacra, el Inca comenzó a quemarla por todo el contorno, con el fin de quemar a su yerno. Pero el yerno supo lo que estaba haciendo su suegro y huyó dejando las dos calabazas en el centro de la chacra y se escondió en el bosque. De repente, una de las calabazas al quemarse se reventó con un ruido fuerte.

El yerno oyó al Inca decir: —¡Caramba! Se le reventaron las tripas. Luego reventó la otra calabaza haciendo el mismo ruido. El Inca exclamó: —¡Caramba! Se le reventó la cabeza. El yerno había escuchado todo.

Entonces el yerno se fue rápidamente a la casa. Después, llegó su suegro y le preguntó: —¿Ya quemaste la chacra, yerno?

Y el yerno le contestó: —Sí, ya quemé todo.

Entonces el Inca dijo entre sí: —¡Cómo se habrá escapado mi yerno?

Dicen que así el Inca casi quemó a su yerno, engañándolo.

EL ORIGEN DE LOS TOYUYOS Y LOS MANCHACOS

En aquellos tiempos el Inca Miserable era muy malo. Un día mandó a su yerno y a sus soldados para pescar con barbasco diciendo: —¡Yerno! Anda a pescar para que comamos mientras estamos trabajando. Voy a enviar a mis soldados para que te ayuden a conseguir peces. Luego volvió a decirles: —Vayan ustedes primero, yo iré en seguida. Todavía quiero hacer flechas para llevar.

Entonces, se fueron el yerno y los soldados y echaron el barbasco al agua. Luego, el Inca Miserable se fue a buscarlos y oyó los gritos que daba su yerno que estaba en el agua pescando, en medio de los soldados. —San Pedro, San Pedro— gritaba el yerno. El yerno llevaba en su cuello un pañuelo colorado.

Al ver a los pescadores, el Inca dio un paso atrás, arrojó sus flechas al suelo y gritó: —¡El toyuyo acompañado por los manchacos está acabando los peces! En ese momento los soldados se convirtieron en manchacos (especie de ave) y volaron. Y el yerno que estaba en medio de los soldados se convirtió en toyuyo (especie de ave) pero casi no pudo volar. Con mucho esfuerzo comenzó a volar.

Entonces el Inca Miserable volvió a su casa. La hija del Inca, esposa del yerno que se había convertido en toyuyo, estaba echada en el patio descansando. Desde allí vio que entre las nubes

volaba una bandada de manchacos con un toyuyo en medio de ellos. Al verlos, ella preguntó a su padre: —Papá, ¿qué hiciste a mi esposo? Pero su padre no dijo nada. La mujer ya sabía que el toyuyo era su esposo y lloraba amargamente porque él la había dejado.

Dicen que de esa manera el Inca Miserable, habiendo mandado a su yerno a pescar con barbasco, lo convirtió en toyuyo y a sus soldados en manchacos. Ese fue el origen de las aves toyuyo y manchaco.

EL ENTIERRO DEL HIJO DEL INCA Y EL DILUVIO

Después de la muerte del Inca Miserable, unos cuarenta años después, un hombre se fue a una laguna para pescar con barbasco, pero a pesar de que arrojó el barbasco al agua, no se marearon los peces. Al ver esto, regresó a su casa. Despues de un rato, regresó nuevamente a ver el lugar donde había arrojado el veneno. Al bajar a la laguna, vio que un muchacho venía en una canoa picando los peces que ya estaban mareándose.

Entonces el hombre, medio airado, preguntó al muchacho: —¿Quién te ordenó que picaras los peces que yo he envenenado?

El muchacho le contestó: —Fue una orden de mi padre que me envió. Entonces el hombre se enojó y no lo quiso permitir. Agarró al muchacho y lo metió al barro. Puso su canoña y sus flechas en el bosque y regresó a su casa. (El muchacho era hijo de otro Inca, no del Inca Miserable.) Despues, vino otro hombre para ver si estaban mareándose los peces o no. Al bajar a la cocha oyó un llanto que parecía como el de un niño, pero no pudo encontrar el sitio donde lloraba. Se paró para escuchar y, de repente,

supo cuál era el lugar. Se dio cuenta que estaba debajo del barro y se conmovió y sacó al muchacho, que era hijo de un Inca.

El muchacho dijo al hombre: —Ahora mi padre va a castigar a la gente. De aquí a tres días caerá una fuerte lluvia y el agua crecerá enormemente para destruirlos. Luego, también habrá oscuridad. Viendo esto, debes buscar un árbol de huito que tenga muchos frutos y que sea muy alto, para que tú y tu familia puedan salvarse. El muchacho despidió al hombre, pero antes de irse le dio algunos peces. Luego el hombre también se fue a su casa.

Después de tres días comenzó a caer una fuerte lluvia que duró veinte días y veinte noches. El hombre dijo a la gente: --Ahora vendrá una enorme creciente porque ya ha caído la lluvia. Pero no creyeron al hombre y se burlaron de él diciendo que estaba engañándoles. Prepararon masato fuerte y comenzaron a emborracharse hasta que se produjeron discusiones y peleas. Mientras estaban en plena fiesta, el agua tapó la tierra y también se oscureció. Al ver esto el hombre, su esposa y su hijo se subieron a un árbol de huito. Desde allí veían a la gente que se divertía sin darse cuenta de lo que estaba sucediendo. Algunos hicieron la marcha típica y los que la hicieron se convirtieron en ñejillas (especie de palmera) con la crecida del agua. Y los que discutieron se convirtieron en tuquituquis (especie de ave). Mientras sucedía todo esto, las tres personas permanecieron arriba esperando que se seca la tierra. Pero ya estaba tan oscuro que no podían ver nada, ni aun de cerca.

Luego los tres tuvieron hambre y no había nada que comer ni tomar. Pero felizmente el huito tenía frutos. Despues tuvieron sed, y el

hombre buscó frutos maduros. En la oscuridad tocó una tinajita (que no había estado antes en el árbol) que contenía una bebida. La bebieron y otra vez tuvieron hambre y el hombre buscó nuevamente en plena oscuridad los frutos maduros. Al buscar, tocó esta vez ahumados, patarashcas, pescado cocido y otras cosas (que no había habido antes en el árbol). Entonces, ellos comieron. Todo eso era lo que el Inca les proveía.

Después de un largo tiempo cesó la lluvia, pero el agua estaba tan crecida, que casi alcanzó a los tres que estaban en el árbol. La oscuridad comenzó a aclararse poco a poco. Luego el hombre consiguió un fruto de huito y lo arrojó abajo, para medir la profundidad del agua. El fruto cayó en barro y entonces el hombre se dio cuenta de que el agua estaba secándose. Después de largo tiempo desapareció la oscuridad y se hizo de día, y el hombre vio que la tierra estaba seca.

Luego el hombre dijo a su esposa y a su hijo:
—Descendamos. La tierra ya está seca.

El hijo contestó: —Vámonos, papá. Pero el muchacho no bajó. Seguía repitiendo: —Vámonos papá, vámonos papá, vámonos papá— y no cesó hasta que se convirtió en un huancahui (especie de ave) y salió volando.

Entonces, los padres se quedaron solos. Luego el hombre bajó a la tierra y llamó a su esposa para que ella también bajara. Pero ella estaba preñada. Quería bajar del árbol, pero tenía miedo. Se sentía nerviosa y se abrazó del árbol con brazos y piernas hasta que se convirtió en un nido de comején. Y así se originó el comején. El hombre se quedó completamente solo y triste, sin familia.

Luego se fue en busca de alguien pero no halló a nadie, porque el agua había destruido a la gente. Vio solamente playas por todas partes, ni siquiera árboles ni casas. Todo había sido completamente asolado por el agua. El hombre se fue de un sitio a otro en busca de gente, pero no encontró a nadie. Todo estaba en silencio. Al volver al lugar donde había bajado del árbol, vio que allí había una tinajita que contenía bebida. Bebió y volvió a buscar a la gente. Pero otra vez no pudo encontrar nada ni a nadie. Regresó otra vez al mismo lugar de donde había salido. Nuevamente halló la tinajita llena de bebida y volvió a tomarla. Y cada vez que regresaba al árbol, encontraba la tinajita que contenía la bebida.

Después, el hombre se puso a pensar: —Ahora voy a esconderme para descubrir quién trae esta bebida. Comenzó a cavar la tierra para hacer un hoyo para esconderse. Al terminar, entró al hoyo para observar de allí si algo sucedía. Mientras estaba adentro, oyó el ruido que hacía una canoa que venía de río arriba. El hombre salió del hueco para observar. Vio a dos mujeres que venían bajando. Una estaba en la proa y la otra en la popa de la canoa; ambas remaban. Vinieron a atracar en la dirección de donde él estaba.

La mujer que estaba en la popa dijo a la otra: —Baja tú (de la canoa) primero para ver si está allí el hombre. Entonces la mujer bajó de la canoa y se fue a ver. Al ver esto, el hombre entró nuevamente al hoyo. Luego salió otra vez y vio que la mujer ya estaba cerquita.

En ese momento el hombre agarró a la mujer y ella le dijo: —No te atrevas a agarrarme, pues la otra que está en la canoa ha venido

enviada por su padre el Inca, para que la recibas como tu esposa. Yo no soy nada más que su sierva. Pero con todo, el hombre no la soltó. Al ver que no la soltaba, la mujer hizo que algunos insectos picaran al hombre. Alacranes, isulas y tingoteros picaron al hombre, pero él no la dejó.

Al ver que aun así el hombre no la soltaba, la hija del Inca le dijo: —El solamente desea recibirte a ti. Ahora me voy. Salió y volvió muy enojada a su padre porque él la había enviado a un hombre que no la recibió.

Entonces el hombre durmió dos noches con la sierva. Y después de un tiempo ella quedó encinta. Cuando cumplió tres días de embarazo, sintió dolores de parto y dijo a su esposo: —Voy a dar a luz; retrárete de aquí para que no me veas. Y el hombre se fue. Entonces la mujer dio a luz un varoncito. Muy pronto el niño creció milagrosamente (hasta ser adulto). Después, la mujer quedó encinta otra vez. Cuando cumplió tres días de embarazo, sintió dolores de parto y dijo a su esposo: —Voy a dar a luz. Retírate de aquí. Y él se fue. Después la mujer dio a luz una mujercita. Y ella creció muy rápidamente hasta ser adulta. Cuando la mujercita ya estaba grande, otra vez la mujer quedó preñada. Tres días después le dijo nuevamente a su esposo: —Retírate otra vez de aquí; voy a dar a luz. Entonces él se fue otra vez.

Después de irse, el hombre pensó: —¿Cómo dará a luz? Ahora voy a esconderme para ver. Así que el hombre se escondió y vio cómo su esposa daba a luz. Pero después de haber visto el parto, el niño se murió. La mujer (sabiendo que alguien había estado observando) buscó por todas partes hasta que halló a su esposo que había estado mirando escondido.

Entonces ella lo riñó y le dijo: —Es porque tú me has visto. Ahora por tu culpa tus descendientes vivirán así, muriendo. (Tendrán el castigo de la muerte.) Esto será por tu desobediencia. Así se originó la muerte. Por esta razón todos morimos, aun los niños recién nacidos y los que no han nacido. De esa manera, de la sierva, aumentaron los shetebo.

EL INCA NEGRO DE SANTA ROSA

Antiguamente el Inca Negro vivía en Santa Rosa. Dicen que el Inca era un poco negro (zambo) y por eso lo llamaban Inca Negro. Vivía entre el grupo shipibo. Sabía hacer todas las cosas relacionadas con la construcción de casas. Sabía hacer la cumba (techo de paja). Estas cosas sabía el Inca Negro. También sabía hacer flechas (flechas especiales para cazar taricayas y charapas), arcos, lanzas, canoas y remos. Dicen que también era experto en la pesca; mataba toda clase de animales como la charapa, la taricaya, la vacamarina y el paiche. Esta era su ocupación. Todo esto enseñaba a los shipibo, para que fueran como él. Dicen que regía a muchos shipibo.

Dicen que en los tiempos antiguos la gente no sabía preparar masato fermentado, pero el Inca les ordenó prepararlo: —Preparen la bebida para que la tomemos fermentada. Entonces prepararon la bebida.

Cuando ya estaba preparada, dijeron al Inca: —Ya hemos preparado la bebida, papá.

Y él les contestó: —Prepárenla bien fuerte. Pero no sabían cómo hacerla fermentar. Luego el Inca les enseñó y la hicieron fermentar.

Cuando la bebida ya estaba fermentada, dijeron: —Papá, ya hemos hecho fermentar el masato. Entonces el Inca invitó a gente de todas partes golpeando el bombo "tintin, tintin, tintin, tintin....." Al atardecer vinieron los invitados tocando sus bocinas, para tomar el masato. Al llegar hicieron marchas típicas y cantaron muy bonito; cantaron para elogiar el masato del Inca. Después de haber tomado todo el masato, descansaron tres días y después, tuvieron hambre. Pidieron comida al Inca diciendo: —Papá, tenemos hambre.

El les contestó: —Hay muchos peces, hijos. Detrás de mi casa hay una laguna. Allá hay muchos peces. Búsqulenlos para que coman. Allá están mi canoa, mis flechas y mis lanzas.

Entonces la gente pensó: —Vamos a mitayar— y se fueron. Vieron toda clase de animales, como paiche, charapa, taricaya, vacamarina y gamitana. Todos eran visibles en el agua cristalina. La gente mató solamente dos de las especies que veían, charapas y taricayas, pero mataron en abundancia; eran muy mansas.

Al regresar a donde estaba su Inca le dijeron: —Ya hemos pescado, papá.

Entonces él les dijo: —Traigan los animales aquí para que coman. Comenzaron a subirlos de la canoa, pero a pesar de que muchos estaban acarreando, aun había bastante en la canoa y no terminaron.

Entonces la gente dijo: —¿Cómo es que aunque seguimos acarreando, no terminamos?

Así que, uno de ellos se fue a avisar al Inca, diciendo: —Papá, ya hemos terminado de subir las charapas y taricayas.

Y el Inca respondió: —Ya hijo, en seguida iré a verlos. Se fue a verlos y vio lo que habían acarreado; vio también que había muchas en la canoa.

El Inca les dijo: —Ustedes han matado muchas charapas.

Y le preguntaron: —¿Qué haremos, papá?

Contestó el Inca: —Vayan otra vez al agua y voltéenlas. Y así hicieron. Voltearon todas las charapas (porque estaban echadas boca arriba en el suelo). Cuando lo hicieron, el Inca pisó fuerte la tierra y todas las charapas corrieron hacia el agua. Entonces el Inca dijo: —Traigan tres charapas de la canoa para comer. Yendo, vieron que de las muchas que había habido en la canoa, quedaban solamente tres. Subieron las charapas y las mataron, luego las cocinaron y comieron.

Luego descansaron y después el Inca los despidió: —Vayan a sus casas; ya hemos tomado. Ahora no viviré aquí en este lugar. Me voy a la tierra que he escogido, que está río arriba. La gente se fue, cada uno a su casa. Solamente se quedó la gente del Inca.

Pasó mucho tiempo. Un día, el Inca dijo a su gente: —Tengo que ir a la tierra escogida, pero antes de que me vaya, prepárenme una bebida para mi despedida. Entonces todos se pusieron tristes. Al ver esto, el Inca les dijo: —No tengan pena, hay un remedio (una planta) para su

consuelo. Con esa planta pueden bañarse como les he indicado. Entonces se calmaron y preparon la bebida.

Cinco días después que habían preparado la bebida, el Inca les dijo: —Espérenme, no tomen la bebida hasta que yo regrese. Iré a Macanari a conseguir la planta con la que ustedes van a bañarse. En cinco días voy a regresar. Al decir esto se fue a traer la planta.

Después de que había salido el Inca, la gente comenzó a tomar la bebida hasta emborracharse. Luego, a causa de la embriaguez, mataron a su abuelita jalándole el cabello.

Después de cinco días volvió el Inca y les riñó diciendo: —Yo les dije a ustedes que no tomaran hasta que yo regresara, pero han tomado y por la borrachera han matado a su abuelita jalándole el cabello. Todo lo que se mata es para comer; ahora coman lo que han matado.

Entonces la gente dijo: —Vamos a comerla porque el Inca nos dijo así. Y comenzaron a partir a su abuelita y se la comieron. Primera-mente le sacaron el hígado; lo asaron y lo comie-ron.

Cuando terminaron, el Inca les dijo: —Para que la generación venidera les llame a ustedes "come gente", vayan a vivir por el río Pachitea. Y otros vayan al río Aguaytía. Entonces algunos se fueron al río Pachitea y otros al río Aguaytía. (Nota: se dice que éste es el origen de los cashibo.)

Después de que se fueron, el Inca bañó a los que no se habían emborrachado con la planta que había traído. Luego les dijo: —Para que la

generación venidera les llame a ustedes "los invisibles", vayan a vivir por el río Macanari. Los otros vayan a Cumancay. Cuando todos se habían ido el Inca también se fue a la tierra escogida, río arriba, llevando a algunos de los hijos de su gente.

Luego tres hombres se dijeron el uno al otro: —Vamos a seguir al Inca porque está llevando a nuestros hijos. Y empezaron a seguirlo. Pasaron una noche en la playa Macanari, la noche siguiente en la playa Requen Sinaya y después en Chesheya. Continuaron el viaje y durmieron una noche en Cumaría. Pero no podían alcanzar al Inca.

Siguieron viajando. Al atardecer, en una playa vieron huellas de charapas y atracaron para agarrarlas. En la noche agarraron tres charapas y continuaron el viaje en la mañanita. Yendo, vieron tres charapas debajo de un tambito. Era el tambito donde el Inca había pasado la noche.

Entonces los hombres dijeron: —Ya estamos aproximándonos a nuestro Inca; sigamos no más sin rendirnos. Continuando, llegaron a una caída de agua. El agua caía desde un cerro muy alto y la canoa no podía subir; además, una roca grande les impedía el paso. Entonces, de allí los hombres regresaron. A su regreso, encontraron en la orilla los rastros recientes de la canoa del Inca.

Animados nuevamente, los hombres dijeron: —Acaba de irse nuestro Inca. Sigamos, pues. Se fueron otra vez y llegaron a un cerro grande. Era un cerro tan inmenso y alto que nadie podía seguir; pero la huella del Inca continuaba subiendo el cerro. De allí los hombres regresaron

(ya rendidos) porque ese cerro alto les impidió subir. Luego llegaron al lugar donde habían agarrado charapas. Allí pasaron tristes la noche. No pudieron dormir porque tenían pena por su Inca. Se echaron en la playa y comenzaron a cantar la siguiente canción:

En el mismo camino del Inca, seguimos,
mis paisanos, paisanos guacamayos,
mis paisanos, paisanos guacamayos.

Aunque dijimos: "Seguiremos al Inca",
no alcanzamos, no alcanzamos al Inca,
no alcanzamos, no alcanzamos al Inca.

Por la inmensidad del cerro que nos impedía,
no alcanzamos, no alcanzamos al Inca,
no alcanzamos, no alcanzamos al Inca.

Dicen que expresaron estas palabras porque no alcanzaron al Inca. Luego siguieron el viaje hasta llegar a Santa Rosa. Pero al llegar no vieron a nadie, solamente los rastros. Tampoco estaba la casa del Inca. Luego fueron a la laguna, pero no vieron ni siquiera un pez.

Allí se quedaron los tres hombres y una mujer. Muchos años después los shipibo se habían multiplicado de esas cuatro personas. Eso es todo. Así se fue el Inca.

EL INCA PAJARO DE CUMARIA

Antiguamente el Inca Pájaro vivía en Cumaria y dirigía al grupo conibo. Aquel Inca enseñó a su gente diferentes labores y cómo hacer varias cosas. Sabía el arte de la cerámica y conocía las diferentes arcillas y gredas como la greda para hacer tinajas, ollas y mocahuas, y las arcillas blancas y amarillas. Además sabía cómo

teñir las telas y hacer diseños. Sabía hacer diseños en la cerámica. El Inca y su gente se iban a lugares muy lejanos para conseguir los materiales. El Inca Pájaro conocía todos los lugares.

La esposa del Inca enseñó a las mujeres a hacer ollas, tinajas, platos y mocahuas. También les enseñó a mezclar la greda con ceniza de apacharama (nombre de un árbol) para amasarla después. Además les enseñó a pintar con arcilla, a alisar las cerámicas, a ponerles diseños y hornearlas. Luego les enseñó a hilar, a preparar el hilo para tejer, a tejer y a hacer los diseños. Ella era experta en todas las actividades artísticas.

El Inca también conocía el oro, del cual hacía imágenes de hombres y animales. Pero no enseñó este arte a su gente, los conibo, porque sabía que los extranjeros vendrían a esta comarca. El Inca huyó sin enseñar este arte, y la gente no supo hacer nada con el oro.

El Inca se fue atrás del caserío Cumaría dejando solos a los conibo. Después se multiplicaron los conibo en este río.